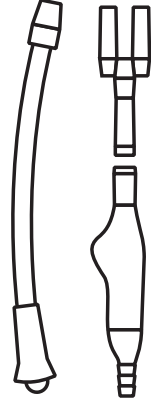


ΔVΔNOS*

BALLARD* ORAL CARE PREP PACK

Instructions for Use

- FR Pochette de préparation pour soins buccaux
- DE Mundpflege-Prep-Packung
- RU Комплект за подготовка на устната кухина
- ES Paquete preparatorio Oral Care
- CS Balíček pro přípravu ústní péče
- DA Klargøringspakke til oral behandling
- ET Suuhoolduse ettevalmistuskomplekt
- EL Πακέτο προετοιμασίας στοματικής φροντίδας
- IT Confezione di preparazione per igiene orale
- LV Mutes dobuma aprūpes sagatavošanas komplekts
- LT Burnos priežiūros sistemos pagrindinis procedūrinis komplektas
- HU Oral Care előkészítő csomag
- NL Preparatiepakket voor mondverzorging
- NO Munnpleie klargjøringspakke
- PL Pakiet przygotowawczy do pielęgnacji jamy ustnej
- PT Conjunto de preparação de higiene oral
- RO Pachet pregătitor pentru îngrijire orală
- RU Набор для предварительной обработки полости рта
- SK Balíček na prípravu ústnej starostlivosti
- SL Paket za pripravo za ustno nego
- FI Suunhoidon valmistelupakkaus
- SV Rengöringspaket för munvård
- TR Ağız Bakımı Hazırlık Paketi
- JA 口腔ケア準備パック
- KO 구강 케어 준비 팩
- ZH 口腔护理准备包



Instructions for Use

(E) NOTE: For use with BALLARD* 24-Hour Oral Care Kits, BALLARD* Packs and BALLARD* or READY CARE* Components. Oral care should be performed per institutional protocol. For single patient use. Use carefully for patients with altered levels of consciousness, may require use of a bite block.

 Single use only	 Not made with natural rubber latex	 Caution	 Consult instructions for use	For use by a healthcare professional
---	--	---	--	--------------------------------------

(F) REMARQUE: Pour utilisation avec les kits d'hygiène buccale 24 heures BALLARD*, les pochettes BALLARD* et les éléments BALLARD* ou READY CARE*. Les soins d'hygiène buccale doivent être réalisés conformément au protocole institutionnel. Destiné à un seul patient. À utiliser prudemment avec les patients aux niveaux de conscience altérés, peut nécessiter l'usage d'une pièce de morsure.

 À usage unique	 Sans latex de caoutchouc naturel	 Attention	 Consulter le mode d'emploi	Pour utilisation par un professionnel de la santé
--	--	---	--	---

(G) HINWEIS: Zur Verwendung mit den BALLARD* 24-Stunden-Mundpflegesets, BALLARD* Packungen sowie den BALLARD* bzw. READY CARE* Komponenten. Die Mundpflege sollte gemäß dem gültigen Krankenhausprotokoll erfolgen. Nur für einen Patienten. Bei Patienten mit schwankenden Bewusstseinsphasen mit Vorsicht verwenden. Der Einsatz eines Beißblocks kann erforderlich sein.

 Nicht zur Wiederverwendung	 Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt	 Achtung	 Gebrauchsanweisung beachten	Zur Verwendung durch einen Arzt
--	---	---	---	---------------------------------

(G) ЗАБЕЛЁЖКА: За употреба с комплектите BALLARD*, комплектите за 24-часови орални грижи BALLARD*, или компонентите BALLARD* или READY-CARE*. Оралните грижи трябва да се извършват според протокола на заведението. За употреба само от един пациент. Да се проявява особено внимание при ползването му при пациенти в непълно съзнание, може да се наложи да се блокира захватката.

 Само за еднократна употреба	 Не е направен с латекс от естествен каучук	 Внимание	 Консултирайте се с указанията за употреба	За употреба от медицински специалист
---	--	--	---	--------------------------------------

(E) NOTA: Para usar con los componentes de los juegos BALLARD* 24 horas, Paquetes BALLARD* o READY CARE*. La atención bucal debe efectuarse según el protocolo institucional. Para usarse en un sólo paciente. Úsese con cautela en pacientes no del todo conscientes, que pueden requerir el uso de un bloqueador de mordida.

 No reutilizar	 No fabricado con látex de goma natural	 Precaución	 Consulte las instrucciones de uso	Para el uso de un profesional de la salud
---	--	--	---	---





(C) POZNÁMKA: Pro použití se sety BALLARD* pro 24-hodinovou ústní péči, balíčky BALLARD* a součásti BALLARD* nebo READY CARE*. Ústní péče se musí provádět podle protokolu instituce. Na použití pouze u jediného pacienta. Používejte pečlivě u pacientů s pozmeněnými úrovněmi vědomí, může vyžadovat použití kostky na zakousnutí.

 Pouze na jednorázové použití	 Vyrobeno bez přírodního gumového latexu	 Varování	 Nahlédněte do návodu k použití	Pro použití zdravotnickými pracovníky
--	---	--	--	---------------------------------------

(D) BEMÆRK: Til brug sammen med BALLARD* 24-timers orale behandlingssæt, BALLARD*-pakker og BALLARD*- eller READY CARE*-komponenter. Oral behandling skal udføres i henhold til institutionens protokol. Kun til brug til en enkelt patient. Skal bruges med forsigtighed til patienter med påvirket bevidsthed; der skal muligvis bruges en bideblok.

 Kun til engangsbrug	 Ikke fremstillet af naturgummlatex	 Advarsel	 Se brugsvejledningen	Til brug af en sundhedspersonale
--	---	---	---	----------------------------------

(E) MÄRKUS: Kasutamiseks BALLARD* 24-tunnise suuhoidluse komplektidega, BALLARD* komplektidega ja BALLARD* või READY CARE* komponentidega. Suuhoidlus tuleb läbi viia vastavalt teravishoiuasutuse eeskirjadele. Kasutamiseks ühel patsiendil. Kasutage ettevaatlikult teisenenud teadvusseisundiga patsientidel, vajalik võib olla hammustuskaitsel.

 Ainult ühekordselt kasutamiseks	 Pole valmistatud looduslikust kummilateksist	 Hoiautus!	 Tutvuge kasutusjuhendiga	Kasutamiseks teravishoiutöötajale
---	--	---	--	-----------------------------------

(E) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για χρήση με τα Kit 24-ωρης στοματικής φροντίδας BALLARD*, τα Πακέτα BALLARD* και τα Εξαρτήματα BALLARD* ή READY CARE*. Η στοματική φροντίδα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με το κλινικό πρωτόκολλο. Για χρήση σε έναν μόνον ασθενή. Να χρησιμοποιείται με προσοχή σε αλλοιωμένο επίπεδο συνείδησης, ενδέχεται να χρειαστεί η χρήση στοματοδιαστολέα.

 Μόνο για μία χρήση	 Δεν είναι κατασκευασμένο από λάτεξ φυσικού καουτσούκ	 Προσοχή	 Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Για χρήση από επαγγελματίες υγείας
--	--	---	---	------------------------------------

(F) NOTA: Per l'uso con i kit di igiene orale per 24 ore BALLARD*, le confezioni BALLARD* e i componenti BALLARD* o READY CARE*. La cura del cavo orale deve essere eseguita attendendosi al protocollo dell'istituto. Monouso. Usare con attenzione su pazienti con livelli di coscienza alterati e applicare eventualmente un paradenti.

 Eslusivamente monouso	 Non prodotto con lattice di gomma naturale	 Avvertenza	 Consultare le istruzioni per l'uso	Per uso da parte di operatori sanitari
---	--	--	--	--

(L) IEVĒROJIET: Lietošanai ar BALLARD* 24-stundu mutes dobuma kopšanas komplektiem un BALLARD* vai READY CARE* piederumiem. Mutes dobuma kopšana ir jāveic saskaņā ar iestādes protokolu. Viena pacienta lietošanai. Lietojot pacientiem ar apziņas traucējumiem, ir jāievēro piesardzība un varētu būt nepieciešams kožamais bloks.

 Tikai vienreizējai lietošanai	 Nav izgatavots no dabiska gumijas lateksa	 Bridinājums	 Skatīt lietošanas pamācību	Izmantošanai veselības aprūpes speciālistiem
---	---	---	--	--

(C) PASTABA: Skirta naudoti su BALLARD* 24 val. burnos priežiūros sistemomis, BALLARD* procedūriniais paketais ar READY CARE* priemonėmis. Burnos priežiūrą reikia atlikti sveikatos įstaigos numatyta tvarka. Skirta tik vienam pacientui. Naudoti atsargiai sutrikusios sąmonės pacientams; gali prireikti sukandimo blokatoriaus.

 Tik vienkartiniam naudojimui	 Ne pagamintas iš natūralaus kaučiuko lateksu	 Įspėjimas	 Dėl naudojimo žiūrėti instrukciją	Naudokite sveikatos priežiūros specialistas
--	--	---	---	---

(HD) MEGJEGYZÉS: A BALLARD* 24 órák Oral Care készlettel, a BALLARD* csomagokkal és a BALLARD* vagy READY CARE* komponensekkel való használatra. A szájjápolást az intézmény protokollja szerint kell elvégezni. Egyszeri használatra. Használja óvatosan megváltozott tudatállapotú betegeknek, akiknél harapásgátló blokkra lehet szükség.

 Egyszer használatos	 Nem tartalmaz természetes latex gumi	 Figyelmeztetés	 Tekintse meg a használati útmutatót	Ezt az egészségügyi szakemberek használhatják
---	--	--	---	---

(ND) NB: Voor gebruik met BALLARD* 24-uur mondverzorgingskits, BALLARD* pakketten en BALLARD* of READY CARE* onderdelen. Mondverzorging dient te worden ver richt volgens het in het ziekenhuis geldende protocol. Voor gebruik bij één enkele patiënt. Voorzichtig te werk gaan bij patiënten met gewijzigd bewustzijn niveau; het kan nodig zijn een bijtblok te gebruiken.

 Uitsluitend voor eenmalig gebruik	 Niet gemaakt van natuurlijke rubberlatex	 Waarschuwing	 Raadpleeg gebruiksaanwijzing	Te gebruiken door beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg
---	--	--	--	--

(ND) MERKNAD: For bruk med BALLARD* 24-timers munpleiesett, BALLARD* pakker og BALLARD* eller READY CARE* komponenter. Munpleie må utføres etter institusjo nens protokoll. For bruk på enkeltpasient. Bruk med forsiktighet for pasienter med redusert bevissthet. Biteblokk må kanskje brukes.

 Kun for engangsbruk	 Ikke laget med naturgummilateks	 Advarsel	 Se bruksanvisningen	Brukes av helsepersonell
---	---	--	---	--------------------------

(PD) UWAGA: Do użytku z zestawami BALLARD* do 24-godzinnej higieny jamy ustnej, pakietami BALLARD* lub komponentami READY CARE*. Czynności higieny jamy ustnej powinny być wykonywane zgodnie z protokołami danej instytucji. Do użytku przez jednego pacjenta. Należy używać ostrożnie u pacjentów z zaburzoną świadomością, może być wymagana blokada zgryzu.

 Tylko do jednorazowego użytku	 Nie zawiera lateksu naturalnego	 Ostrzeżenie	 Zapoznać się z instrukcjami użycia	Musi być używany przez pracowników służby zdrowia
---	---	---	--	---

(PT) NOTA: Para utilização com os Kits de higiene oral de 24 horas BALLARD*, os conjuntos BALLARD* e os componentes BALLARD* ou READY CARE*. Os cuidados de higiene oral devem ser realizados conforme o protocolo institucional. Destina-se a ser utilizado em um único doente. Utilizar cuidadosamente com os doentes que têm níveis de consciência alterados, podendo ser necessário a utilização de um bloqueador da mordedura.

 Utilização única	 Não fabricado com borracha de latex natural	 Advertência	 Consultar as instruções de utilização	Para uso por um profissional de saúde
--	---	---	---	---------------------------------------

(RO) NOTĂ: A se folosi impreună cu trusele de îngrijire orală de 24 de ore BALLARD*, pachetele BALLARD* și componentele BALLARD* sau READY CARE*. Îngrijirea orală se va face conform protocolului instituției. Unică folosință. A se folosi cu atenție în cazul pacienților cu grad modificat de conștiință, în care caz ar putea fi necesar un căluș.

 Numai unică folosință	 Nu conține latex din cauciu natural	 Avertisment	 Consultați instrucțiunile de utilizare	Pentru utilizarea de către un medic specialist
---	---	---	--	--

(RU) ПРИМЕЧАНИЕ: Для использования с наборами BALLARD* для ухода за полостью рта в течение 24 часов, комплектами BALLARD* и компонентами BALLARD* или READY CARE*. Процедуры по уходу за полостью рта следует проводить согласно установленному протоколу. Для использования у одного пациента. При применении в отношении пациентов с нарушениями сознания может потребоваться использование роторасширителя.

 Предназначено только для однократного использования	 Сделано без натурального каучукового латекса	 Предупреждение	 Обратитесь к инструкции по применению	Для использования медицинским работником
---	--	--	---	--

(SK) POZNÁMKA: Na použitie s 24-hodinovými súpravami ústnej starostlivosti BALLARD*, baleniami BALLARD* a komponentmi BALLARD* alebo READY CARE*. Ústna starostlivosť sa musí vykonávať podľa protokolu inštitúcie. Na použitie len u jedného pacienta. Používajte opatrne u pacientov so zmenenými úrovňami vedomia, môže vyžadovať použitie kocky na zahryznutie.

 Len na jednorazové použitie	 Vyrobené bez prírodného gumového latexu	 Varovanie	 Pozrite si návod na používanie	Na použitie zdravotníkmi pracovníkmi
---	---	---	--	--------------------------------------

(SL) OPOMBA: Za uporabo s BALLARD* kompletom za 24-urno ustno nego, BALLARD* paketi in BALLARD* ali READY CARE* komponentami. Ustno nego je potrebno izvesti v skladu s protokolom ustanove. Za uporabo na samo enem bolniku. Pazljivo uporabljajte pri bolnikih s spremenjeno ravno zavesti, morda bo potrebna blokada proti ugrizu.

 Samo za enkratno uporabo	 Ni narejeno iz kavčuka iz naravnega lateksa	 Opozorilo	 Preberite navodila za uporabo	Za uporabo pri zdravstvenih delavcih
--	---	---	---	--------------------------------------

(FI) HUOMAA: Käytetään BALLARD* 24-Hour Oral Care Kit -suunhoitovälineistöjen, BALLARD*-pakkausten tai READY CARE*-komponenttien kanssa. Suun hoito pitää suorittaa laitoksen käytännön mukaisesti. Potilaskohtainen. Käytä varovasti potilailla, joilla tajunnan taso on alentunut; heillä voi olla tarpeen käyttää purukapulaa.

 Kertäkäyttöinen	 Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia	 Varoitus	 käyttää vain kerran	Terveystienhuollon ammattilaisten käyttöön
---	--	--	---	--

(SE) OBS! För användning med BALLARD* 24-timmars munvårdsset, BALLARD*-paket och BALLARD* eller READY CARE*-komponenter. Munvård skall utföras enligt arbetsplatsens regler. För enpatientsbruk. Skall användas med försiktighet till patienter med förändrad medvetandegrad; kan behöva användas med ett bitblock.

 Engangsprodukt	 Ej tillverkad med naturgummilatex	 Varning	 Läs bruksanvisningen	För användning av vårdpersonal
--	---	---	--	--------------------------------

ⓉⓃ **NOT:** BALLARD* 24-Saatlik Ağuz Bakım Setleri, BALLARD* Paketleri ve BALLARD* veya READY CARE* Bileşenleri ile kullanım için. Ağuz bakımı kurumsal protokol yoluyla uygulanmalıdır. Tek bir hastanın kullanımını içindir. Düşük seviyeli bilinci olan hastalarda dikkatli kullanılmalıdır, ısırma engelleyici kullanılması gerekebilir.

Yalnızca Tek Kullanımlık	Ürün, doğal kauçuk lateksten üretilmemiş	Uyarı	Katso käyttöohjeita	Sağlık uzmanları tarafından kullanılmak üzere
--------------------------	--	-------	---------------------	---

ⓃⓃ 注: BALLARD* 24時間口腔ケアキット、BALLARD*パック、BALLARD*/READY CARE*コンポーネント専用。
各施設の院内規定に従って、口腔ケアを実施してください。再使用禁止。
変性意識状態にある患者の場合、慎重に使ってください。咬合阻止器の使用が必要な場合があります。

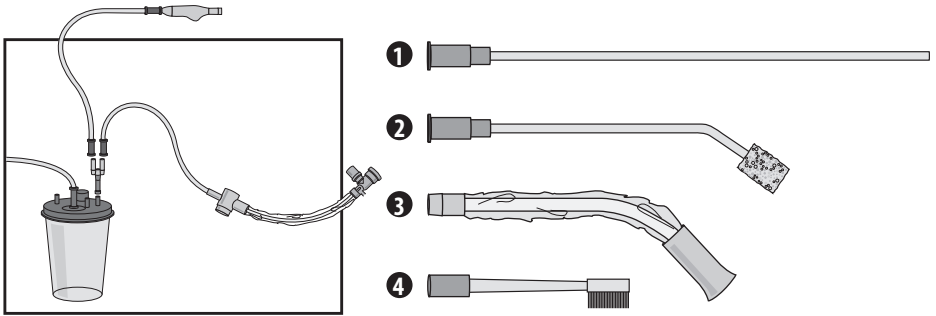
再使用禁止	天然ゴムラテックス不使用	注意	使用説明書を参照のこと	医療従事者向け
-------	--------------	----	-------------	---------

ⓃⓄ 주의: BALLARD* 24시간 구강 케어 키트, BALLARD* 팩 및 BALLARD* 또는 READY CARE* 구성품과 함께 사용.
구강 케 어는 규정에 따라 수행해야 합니다. 한 명의 환자에게만 사용하십시오.
의식 수준의 변화가 있는 환자에게는 주 의하여 사용하십시오. 교합 저지기를 사용해야 할 수도 있습니다.

일회용	천연고무 라텍스 재질 아님	주의	사용 설명서 참조	의료 전문가
-----	----------------	----	-----------	--------

ⓃⓅ 备注: 对于BALLARD* 24小时口腔护理礼包、BALLARD*包和BALLARD*或者READY CARE*组件的使用。
应该按照指定方案进行口腔护理。患者一次使用。随着患者意识水平的变化小心使用, 可能需要使用牙垫。

禁止重复使用	本品非天然乳胶制成	警告	请参阅使用说明	对于医疗专业人士
--------	-----------	----	---------	----------



①

ⒺⓃ **Catheter**

NOTE: Catheter, Suction Swab, and Toothbrush sold separately.

②

Suction Swab

③

Yankauer

④

Toothbrush

ⒻⓃ **Cathéter**

Tampon d'aspiration

Canule de Yankauer

Brosse à dents

ⒼⓃ **Katheter**

Saugtupfer

Yankauer

Zahnbürste

HINWEIS: Katheter, Saugtupfer und Zahnbürste sind separat erhältlich.

ⒼⓄ **Катетър**

Засмукващ тампон

Янкуър

Четка за зъби

ЗАБЕЛЕЖКА: Катетърът, засмукващият тампон и четката за зъби се продават отделно.

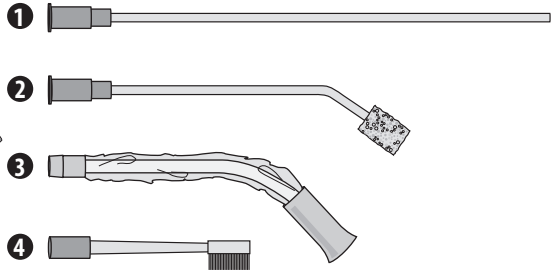
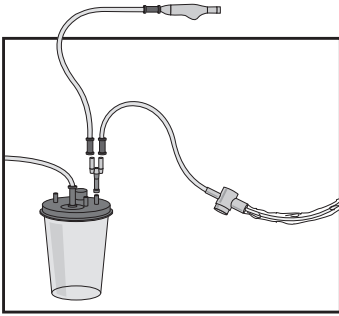
ⒺⓃ **Catéter**

Hisopo de aspiración

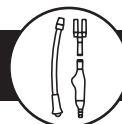
Yankauer

Cepillo dental

NOTA: El catéter, los hisopos para aspiración y el cepillo dental se venden aparte.



	1	2	3	4
CS	Katétr POZNÁMKA: Katétr, odsávací tampón a zubní kartáček se prodávají samostatně.	Odsávací tampón	Set Yankauer	Zubní kartáček
DA	Kateter BEMÆRK: Kateter, sugetampón og tandbørste sælges separat.	Sugetampón	Yankauer	Tandbørste
ET	Kateeter MÄRKUS: Kateeter, imitampon ja hambahari ei sisaldu kompleksis.	Imitampon	Yankauer	Hambahari
EL	Καθετήρας ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο καθετήρας, ο στυλεός αναρρόφησης και η οδοντόβουρτσα πωλούνται ξεχωριστά.	Στυλεός αναρρόφησης	Σιελαντλία τύπου Yankauer	Οδοντόβουρτσα
IT	Cateteri Tampone aspirante NOTA - Cateteri, tampone aspirante e spazzolino da denti venduti separatamente.	Cannula Yankauer	Spazzolino da denti	
LV	Katētrs IEVERŅIET: Katētrs, atsūkšanas tampons un zobu birste tiek pārdoti atsevišķi.	Atsūkšanas tampons	Yankauer atsūcējs	Zobu birste
LT	Kateteris PASTABA: kateteris, siurbimo tamponėlis ir dantų šepetėlis parduodami atskirai.	Siurbimo tamponėlis	Yankauer kaniulė	Dantų šepetėlis
HU	Katéter MEGJEGYZÉS: A katéter, a leszívó vattapálca és a fogkefe külön kapható.	Szívópálca	Yankauer-szívó	Fogkefe
NL	Katheter NB: Katheter, afzuigspoons en tandenborstel worden afzonderlijk verkocht.	Afzuigspoons	Yankauer	Tandenborstel
NO	Kateter MERKNAD: Kateter, sugevattpinne og tannbørste selges separat.	Sugevattpinne	Yankauer	Tannkost
PL	Cewnik UWAGA: Cewnik, nakładka ssąca i szczoteczka do zębów są sprzedawane osobno.	Nakładka ssąca	Yankauer	Szczoteczka do zębów
PT	Cateter Tampão de aspiração NOTA: O cateter, o tampão de aspiração e a escova de dentes são vendidos separadamente.	Cânula de tipo Yankauer	Escova de dentes	
RO	Cateterul NOTA: Cateterul, tamponul de aspirație și periuța de dinți se vând separat.	Tampon de aspirație	Yankauer	Periuță de dinți
RU	Катетер ПРИМЕЧАНИЕ: Катетер, аспирационный тампон и зубная щетка продаются отдельно.	Аспирационный тампон	Янкауэр	Зубная щетка
SK	Katéter POZNÁMKA: Katéter, odsávací tampón a zubná kefka sa predávajúji samostatne.	Odsávací tampón	Set Yankauer	Zubná kefka
SL	Kateter OPOMBA: Kateter, vatrirana sesalna cevka in zobna ščetka so naprodaj posebej.	Vatrirana sesalna kanila	Yankauer	Zobna ščetka
FI	Katetri HUOMAA: Katetreja, imuvanukärkiä ja hammasharjoja myydään erikseen.	Vanuimukärki	Yankauer	Hammasharjo
SV	Kateter OBS! Kateter, sugtork och tandborste säljs separat.	Sugtork	Yankauer	Tandborste
TR	Kateter NOT: Kateter, Aspiratör Ucu ve Diş Fırçası ayrı satılır.	Aspiratör Ucu	Yankauer	Diş Fırçası
JA	カテーテル 注:カテーテル、吸引スワブと歯ブラシは、別売りです。	吸引スワブ	Yankauer	歯ブラシ
KO	카테터 주의: 카테터, 흡인봉 및 칫솔은 별도 판매입니다.	흡인봉	양카우어	칫솔
ZH	导管 备注: 导管、药签和牙刷单独购买。	冲吸拭子	Yankauer	牙刷



EN **BALLARD* Prep Pack**

Contains:

- 1 Self-Cleaning, Covered Yankauer
- 1 Suction Handle
- 1 Y-Adapter

BALLARD* Prep Pack Assembly and Use

- Select BALLARD* Prep Pack and open package.
- Connect stepped adapter of Suction Handle firmly to suction canister tubing. Attach Y-Adapter firmly to suction port. Then firmly attach oral care suction tubing to one Y-Adapter port and closed suction tubing to the other. (Use the Y-Adapter only if using a single suction canister for both closed suctioning and oral care.)
- Connect BALLARD* Oral Care Components as needed to smooth adapter of Suction Handle.
- After use, slide switch to OFF. Remove tool from Suction Handle and discard tool.
- To store between use, clip Suction Handle to top of suction tubing in upright position.

FR **Pochette de préparation BALLARD***

Contient :

- 1 canule de Yankauer gainée, auto-nettoyante
- 1 poignée d'aspiration
- 1 adaptateur en Y

Assemblage et mode d'emploi de la pochette de préparation BALLARD*

- Sélectionner la pochette de préparation BALLARD* et ouvrir l'emballage.
- Raccorder fermement l'adaptateur échelonné de la poignée d'aspiration à la tubulure de la cartouche d'aspiration. Fixer solidement l'adaptateur en Y à l'orifice d'aspiration. Fixer ensuite solidement la tubulure d'aspiration d'hygiène buccale à un orifice de l'adaptateur en Y et la tubulure d'aspiration en circuit clos à l'autre. (Utiliser l'adaptateur en Y uniquement en cas d'utilisation de cartouche d'aspiration unique, à la fois pour l'aspiration en circuit clos et l'hygiène buccale.)
- Raccorder les éléments d'hygiène buccale BALLARD* selon les besoins à l'adaptateur lisse de la poignée d'aspiration.
- Après usage, faire glisser le commutateur sur OFF (Arrêt). Retirer l'outil de la poignée d'aspiration et l'éliminer.
- Pour le rangement entre deux usages, fixer la poignée d'aspiration en haut de la tubulure d'aspiration en position verticale.

DE **BALLARD* Prep-Packung**

Enthält:

- 1 Selbstreinigender Yankauer mit Schutzabdeckung
- 1 Sauggriff
- 1 Y-Adapter

Zusammensetzen und Verwenden der BALLARD* Prep-Packung

- BALLARD* Prep-Packung auswählen und öffnen.
- Den abgestuften Adapter des Sauggriffs fest am Schlauch des Vakuumbehälters anschließen. Den Y-Adapter fest mit dem Sauganschluss verbinden. Anschließend den Schlauch für die Mundpflege an einem Y-Adapter und den geschlossenen Absaugschlauch am anderen Adapter anschließen. (Den Y-Adapter nur verwenden, wenn für das geschlossene Absaugen und die Mundpflege ein gemeinsamer Vakuumbehälter verwendet wird.)
- Die BALLARD* Mundpflegekomponenten je nach Bedarf am glatten Adapter des Sauggriffs anschließen.
- Nach Gebrauch Schalter auf OFF schieben. Instrument vom Sauggriff abnehmen und entsorgen.
- Zur Lagerung zwischen zwei Anwendungen den Sauggriff in aufrechter Position am oberen Ende des Schlauchs anbringen.

BG **Комплект за подготовка BALLARD***

Съдържа:

- 1 Самопочистващ се покрит янкуър (Yankauer)
- 1 Аспирационна дръжка
- 1 Y-адаптер

Употреба на комплекта за подготовка BALLARD*

- Вземете един комплект за подготовка BALLARD* и го отворете.
- Свържете плътно стъпаловидния адаптер на аспирационната дръжка с тръбната система на аспирационния канистер. Прикачете плътно Y-образния конектор към аспирационна тръбна система - към другия. (Y-образния конектор се използва само при употребата на един аспирационен канистер както за затворена аспирация, така и за грижи за устната кухина.)
- Ако е необходимо свържете компонентите за орални грижи BALLARD* към гладкия адаптер на аспирационната дръжка.
- След употреба припъзнете превключвателя в положение OFF. Отстранете инструмента от аспирационната дръжка и го изхвърлете.
- Аспирационната дръжка се съхранява в изправено положение и прикачена към аспирационната тръбна система.

ES **Paquete preparatorio BALLARD***

Contiene:

- 1 Yankauer cubierto, que se limpia solo
- 1 mango de aspiración
- 1 adaptador bifurcado

Ensamblaje y uso del Paquete preparatorio BALLARD*

- Seleccione el Paquete preparatorio BALLARD* del equipo y abra el paquete.
- Conecte firmemente el adaptador graduado del mango de aspiración a la cánula del recipiente de aspiración.
- Acople firmemente el adaptador bifurcado al puerto de aspiración.
- Entonces acople con firmeza la cánula de aspiración para limpieza bucal a un puerto para adaptador bifurcado y la cánula de aspiración cerrada al otro. (Use el adaptador bifurcado sólo si utiliza un único recipiente de aspiración tanto para aspiración cerrada como para limpieza bucal.)
- Conecte los componentes del BALLARD* Oral Care según sea necesario al adaptador liso del mango de aspiración.
- Después de usarlo deslice el interruptor hacia 'OFF'. Sepárelo del mango de aspiración y deséchelo.
- Para guardarlo entre un uso y otro, sujete el mango de aspiración al extremo superior de la cánula de aspiración, en posición vertical.

CS **Baliček pro přípravu BALLARD***

Obsahuje:

- 1 samočisticí, krytý odsávací set Yankauer
- 1 odsávací rukojeť
- 1 adaptér tvaru Y

Sestavení a použití balíčku pro přípravu BALLARD*

- Vyberte si baliček BALLARD* na přípravu a otevřete balení.
- Připojte stupňovitý adaptér odsávací rukojeti pevně k trubice odsávacího kanistru. Připojte adaptér tvaru Y pevně k odsávacímu portu. Potom připojte odsávací trubici ústní péče pevně k jednomu portu adaptéru tvaru Y a uzavřeno odsávací trubici k druhému. (Adaptér tvaru Y použijte pouze tehdy, používáte-li jediný odsávací kanistr pro uzavřené odsávání i pro ústní péči.)
- Připojte součásti setu ústní péče BALLARD* podle potřeby k hladkému adaptéru odsávací rukojeti.
- Po použití přesuňte vypínač do polohy VYPNUTO (OFF). Sundejte nástroj z odsávací rukojeti a zlikvidujte jej.
- Pro uskladnění mezi používáním připojte rukojeť sponou k horní části odsávací trubicky ve svislé poloze on.

DA **BALLARD*-klargøringspakke**

Indhold:

- 1 stk. selvsensende, afskærmet Yankauer-instrument
- 1 stk. sugehåndtag
- 1 stk. Y-formet adapter

Samling og anvendelse af BALLARD*-klargøringspakke

- Vælg BALLARD*-klargøringspakke, og åbn pakken.
- Sæt sugebeholderslangen godt fast på den trininddelte adapter på sugehåndtaget. Sæt den Y-formede adapter godt fast i sugeporten. Sæt demæst sugeslangen til oral behandling godt fast i en af portene i den Y-formede adapter og slangen til lukket sugning i den anden. (Den Y-formede adapter skal kun bruges, hvis samme sugebeholder anvendes til både lukket sugning og oral behandling).
- Sæt de relevante BALLARD*-komponenter til oral behandling på den glatte adapter på sugehåndtaget.
- Efter brug skydes kontakten på OFF (afbrudt). Tag instrumentet af sugehåndtaget, og kassér det.
- Sugehåndtaget sættes i opbevaringsstilling, når det ikke er i brug, ved at sætte det fast med klemmen i lodret stilling på den øverste del af sugeslangen.

ET **BALLARD* ettevalmistuskomplekt**

Sisaldab:

- 1 isepuhastuv kaetud Yankauer
- 1 imuri käepide
- 1 Y-adapter

BALLARD* ettevalmistuskomplekti kokkupanek ja kasutamise

- Valige BALLARD* ettevalmistuskomplekt ja avage pakend.
- Ühendage astmeline imuri käepide adapter kindlalt imurimahuti voolikuga. Ühendage Y-adapter kindlalt imiavale. Seejärel ühendage suuhoolduse imivoolik kindlalt ühele Y-adapteri avale ja suletud imivoolik teisele. (Kasutage Y-adapterit ainult juhul, kui sama imurimahuti kasutatakse nii suletud aspiratsiooniks kui suuhoolduseks.)
- Ühendage BALLARD* vajadusel suuhoolduse komponente, et tasandada imuri käepide adapterit.
- Pärast kasutamist lükake lüliti positsiooni „OFF“. Eemaldage instrument imuri käepideme küljest ja kõrvaldage instrument.
- Hoiumistamiseks kasutamine vaheajal lükake imuri käepide imivoolikul püstasendisse.

EL **Πακέτο προετοιμασίας BALLARD***

Περιέχει:

- 1 Σιεταντλία τύπου Yankauer, αυτοκαθαριζόμενη, με κάλυμμα
- 1 Λαβή αναρρόφησης
- 1 Προσαρμογέα σχήματος Y

Συναρμολόγηση και χρήση πακέτου προετοιμασίας BALLARD*

- Επιλέξτε το πακέτο προετοιμασίας BALLARD* και ανοίξτε τη συσκευασία.
- Συνδέστε σταθερά τον βαθμιδωτό προσαρμογέα της λαβής αναρρόφησης στον σωλήνα του δοχείου αναρρόφησης. Προσαρμόστε σταθερά τον προσαρμογέα σχήματος Y πάνω στη θύρα αναρρόφησης. Στη συνέχεια, προσαρμόστε σταθερά τον σωλήνα αναρρόφησης για στοματική φροντίδα στη μία θύρα του προσαρμογέα σχήματος Y και τον σωλήνα κλειστής αναρρόφησης στην άλλη θύρα. (Να χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα σχήματος Y μόνο κατά τη χρήση μονού δοχείου αναρρόφησης για κλειστή αναρρόφηση και στοματική φροντίδα.)
- Συνδέστε τα απαιτούμενα Εξαρτήματα στοματικής φροντίδας BALLARD* στον λείο προσαρμογέα της λαβής αναρρόφησης.
- Μετά από τη χρήση, μετακινήστε τον διακόπτη στο OFF. Αφαιρέστε το εργαλείο από τη λαβή αναρρόφησης και απορρίψτε το.
- Για αποθήκευση μεταξύ χρήσεων, στερεώστε τη λαβή αναρρόφησης στο επάνω μέρος του σωλήνα αναρρόφησης σε όρθια θέση.

17 **Confezione di preparazione BALLARD***

Contenuto

- 1 cannula Yankauer autopulente con protezione
- 1 impugnatura di aspirazione
- 1 adattatore a Y

Installazione e uso della confezione di preparazione BALLARD*

- Scegliere la confezione di preparazione BALLARD* e aprirla.
- Collegare saldamente l'adattatore a gradini dell'impugnatura di aspirazione al tubo del flacone di aspirazione. Collegare l'adattatore a "Y" saldamente alla porta di aspirazione. Quindi collegare saldamente il tubo di aspirazione per igiene orale a una porta dell'adattatore a "Y" e il tubo per aspirazione a circuito chiuso all'altra. (Usare l'adattatore a "Y" soltanto per l'impiego di un unico flacone di aspirazione sia per l'aspirazione a circuito chiuso sia per l'igiene orale).
- Collegare i componenti di igiene orale BALLARD* all'adattatore liscio.
- Dopo l'uso, spostare l'interruttore su OFF. Estrarre lo strumento dall'impugnatura di aspirazione e gettarlo.
- Per conservare l'impugnatura di aspirazione tra un uso e l'altro, agganciarla alla parte superiore del tubo di aspirazione in posizione verticale.

18 **BALLARD* sagatavošanas komplekts**

Saturs:

- 1 pašattīrošs, pārsegts Yankauer atsūcējs
- 1 atsūcēja rokturis
- 1 Y-adapteris

BALLARD* sagatavošanas komplekta salikšana un lietošana

- Paņemiet BALLARD* sagatavošanas komplektu un atveriet iepakojumu.
- Pievienojiet atsūcēja roktura pakāpenisko adapteri cieši pie atsūkšanas cauruļsistēmas. Cieši pievienojiet Y-adapteri atsūkšanas portam. Tad cieši pievienojiet mutes dobuma kopšanas cauruļsistēmu vienam Y adaptera portam un slēgtās atsūkšanas cauruļsistēmu otram portam. (Izmantojiet Y-adapteri tikai tadā gadījumā, ja lietojat vienu tvertni gan slēgtajai atsūkšanai, gan mutes dobuma kopšanai.)
- Pievienojiet BALLARD* mutes dobuma kopšanas piederumus pie atsūcēja roktura gluda adaptera pēc vajadzības.
- Pēc lietošanas, virziet slēdzi uz OFF (izslēgts). Noņemiet ierīci no atsūcēja roktura un izmetiet.
- Lai uzglabātu starp lietošanas reizēm, piestipriniet atsūcēja rokturi stāvus pozīcijā atsūkšanas cauruļsistēmas augšpusē.

19 **BALLARD* pagrindinis procedūrinis komplekts**

Sudėtis:

- 1 savaiminio valymosi, uždengiama Yankauer siurbimo kaniulė
- 1 siurbimo rankena
- 1 Y adapteris

BALLARD* pagrindinio procedūrinio komplekto priemonių paruošimas ir naudojimas

- Išsirknę BALLARD* pagrindinį procedūrinį komplektą, atidarykite pakuotę.
- Pakopinį siurbimo rankenos adapterį tvirtai prijunkite prie siurbimo indo vamzdelio. Y adapterį patikimai pritvirtinkite prie siurbimo angos. Tuomet prie vieno Y adapterio prievado tvirtai prijunkite burnos priežiūros sistemos siurbimo vamzdelį, o prie kito – uždarą siurbimo sistemos vamzdelį. (Y adapterį naudokite tada, kai uždarą siurbimo ir burnos priežiūros sistemoms naudojate tą patį atsurbimo indą.)
- Reikiamas BALLARD* burnos priežiūros sistemos dalis junkite prie lygaus siurbimo rankenos adapterio.
- Po naudojimo mygtuką paslinkite į OFF (išjungties) padėtį. Priemonę nuimkite nuo rankenos ir išmeskite.
- Tarp procedūrų nenaudojamą siurbimo rankeną laikykite statmenoje padėtyje, fiksuotą prie siurbimo vamzdelio viršutinio galo.

20 **BALLARD* előkészítő csomag**

Tartalma:

- 1 db öntisztító, tokos Yankauer-szívó
- 1 db szívónyél
- 1 db Y-adapter

BALLARD* előkészítő csomag összeszerelése és használata

- Válassza ki a BALLARD* előkészítő csomagot, és nyissa ki a csomagolást.
- Csatlakoztassa erőteljesen a szívónyél lépcsős adapterét a szivótartály csövéhez. Csatlakoztassa erőteljesen az Y-csatlakozót a szívónyélra. Ezt követően csatlakoztassa erőteljesen a szájalpolási szívócsövet az egyik Y-adapterhez és a zárt szívócsövet a másikhoz. (Csak akkor használja az Y-adaptert, ha egy szivótartályt használ zárt szivásra és szájalpolásra.)
- Csatlakoztassa a BALLARD* Oral Care komponenseit szükség szerint a szívónyél sima adapteréhez.
- Használat után, csúsztassa a kapcsolót OFF (ki) állásba. Távolítsa el az eszközt a szívónyélről, és dobja el.
- A használatok közötti tároláshoz csúsztassa a szívónyelel a szívócső csúcsára egyenes pozícióba.

21 **BALLARD* preparatiepakket**

Bevat:

- 1 zelfreinigende, afgedekte Yankauer
- 1 zuighandgreep
- 1 Y-adapter

Montage en gebruik van BALLARD* preparatiepakket

- Selecteer het BALLARD* preparatiepakket en open de verpakking.
- Sluit de getrapte adapter van de zuighandgreep stevig aan op de slang van de afzuigbus. Breng de Y-adapter stevig aan op de afzuigpoort. Breng vervolgens de afzuigslang van het mondverzorgingssysteem stevig aan op één poort van de Y-adapter en de slang van het gesloten uitzuigingsysteem op de andere poort. (Gebruik de Y-adapter uitsluitend indien een enkele afzuigbus zowel voor gesloten uitzuiging als voor mondverzorging wordt gebruikt.)
- Sluit de BALLARD* mondverzorgingsonderdelen zo nodig aan op de gladdede adapter van de zuighandgreep.
- Schuif de schakelaar na gebruik naar OFF (UIT). Verwijder de tool uit de zuighandgreep en werp de tool weg.
- Om het hulpmiddel tussen gebruik door op te bergen, klemt u de zuighandgreep aan de bovenkant van de afzuigslang; zorg dat de zuighandgreep recht overeind staat.

NO BALLARD* klargjøringspakke

Inneholder:

- 1 Selvrensende, tildekket Yankauer
- 1 Sugehåndtak
- 1 Y-adapter

BALLARD* klargjøringspakke sammensetting og bruk

- Velg BALLARD* klargjøringspakke og åpne pakken
- Koble trinnet adapter for sugehåndtaket fast til sugebeholderslangene. Fest Y-adapteren fast til sugeporten. Fest så sugeslangen for munnpleie fast til en port på Y-adapteren og slangen for lukket sug til den andre. (Bruk Y-adapteren bare hvis du bruker en enkelt sugebeholder for både lukket sug og munnpleie.)
- Koble BALLARD* munnpleiekomponentene etter behov til den glatte adapteren for sugehåndtaket.
- Skyv bryteren til OFF (av) etter bruk. Fjern verktøyet fra sugehåndtaket og kast verktøyet.
- For å sette bort mellom hvert bruk, klips håndtaket til toppen av sugeslangen i opprett stilling.

PL Pakiet przygotowawczy BALLARD*

Zawartość:

- 1 Samoczyszczący Yankauer w osłonie
- 1 Uchwyt ssący
- 1 Złączka typu Y

Montaż i używanie pakietu przygotowawczego BALLARD*

- Wybrać pakiet przygotowawczy BALLARD* i otworzyć opakowanie.
- Podłączyć dokładnie stopniowane złącze uchwytu ssącego do rurki zbiornika ssącego. Zamocować dokładnie złączkę typu Y do portu ssącego. Następnie dokładnie zamocować rurkę ssącą do pielęgnacji jamy ustnej do jednego z portów złączki Y i zamkniętą rurkę ssącą do drugiego portu. (Złączka typu Y powinna być użyta tylko wtedy, gdy używany jest pojedynczy zbiornik ssący zarówno do zamkniętego odsysania jak i do pielęgnacji jamy ustnej.)
- Komponenty BALLARD* do pielęgnacji jamy ustnej mogą być podłączane w miarę potrzeby do gładkiej złączki na uchwycie ssącym.
- Po użyciu przesunąć przełącznik w pozycję OFF (wyłączoną). Wyjąć narzędzie z uchwytu ssącego i wyrzucić je.
- W celu przechowywania pomiędzy użyciami, należy przypiąć uchwyt ssący do szczytu rurki ssącej w pionowej pozycji.

PT Conjunto de preparação BALLARD*

Contém:

- 1 cânula de tipo Yankauer, coberta, com auto-limpeza
- 1 punho de aspiração
- 1 adaptador em Y

Montagem e utilização do conjunto de preparação BALLARD*

- Selecionar o conjunto de preparação BALLARD* e abrir a embalagem.
- Conectar com firmeza o adaptador escalonado do punho de aspiração à tubagem do cartucho de aspiração. Prender com firmeza o adaptador em Y ao orifício de aspiração. Em seguida, prender com firmeza o tubo de aspiração a um orifício do adaptador em Y e o tubo de aspiração em circuito fechado ao outro. (Utilizar o adaptador em Y unicamente em caso de utilização de um cartucho de aspiração única, simultaneamente para a aspiração em circuito fechado e a higiene oral).
- Conectar os componentes de higiene oral BALLARD*, conforme necessário, ao adaptador liso do punho de aspiração.
- Depois da utilização, pôr o computador em OFF (Desligado). Retirar o utensílio do punho de aspiração e descartar o utensílio.
- Para guardar entre as utilizações, prender o punho de aspiração ao cima da tubagem de aspiração na posição vertical.

RO Pachet pregătitor BALLARD*

Conținut:

- 1 aspirator dentar Yankauer, acoperit, cu curațăre automată
- 1 mâner de aspirație
- 1 adaptor în Y

Asamblarea și întrebuințarea pachetului pregătitor BALLARD*

- A se scoate pachetul pregătitor BALLARD* din trusă și a se deschide.
- A se conecta adaptorul în trepte la tubul de aspirație. A se atașa adaptorul în Y la orificiul de aspirație. Apoi, a se atașa tubul de aspirație pentru îngrijire orală la unul din orificiile adaptorului în Y și, tubul de aspirație închisă, la celălalt. (A se folosi adaptorul în Y numai atunci când se folosește o singură canistră de aspirație, atât pentru aspirația închisă, cât și pentru îngrijirea orală.)
- A se conecta componentele de îngrijire orală BALLARD*, după necesitate, pentru a potrivi adaptorul tije de aspirație.
- După întrebuințare a se potrivi butonul la OFF. A se scoate instrumental din tija de aspirație și a se arunca.
- Pentru depozitare între două întrebuințări, a se introduce tija de aspirație în partea de sus a tubului de aspirație, în poziție verticală.

RU Набор для предварительной обработки полости рта BALLARD*

Содержимое:

- 1 самоочищающаяся аспирационная трубка Янкауэра в оболочке
- 1 Аспирационная рукоятка
- 1 Y-образный адаптер

Сборка и использование набора для предварительной обработки полости рта BALLARD*

- Возьмите набор для предварительной обработки полости рта BALLARD* и вскройте упаковку.
- Соедините ступенчатый адаптер аспирационной рукоятки с аспирационным шлангом. Плотно подсоедините Y-образный адаптер к аспирационному порту. К одному порту Y-образного адаптера подсоедините аспирационный шланг для ухода за полостью рта, а к другому – шланг, идущий к закрытой аспирационной системе. (Y-образный адаптер необходим только в случае использования одного аспирационного резервуара как для закрытой аспирации, так и для процедур по уходу за полостью рта).
- Подсоедините нужные компоненты BALLARD* для ухода за полостью рта к гладкому адаптеру аспирационной рукоятки.
- После использования переведите переключатель в положение «OFF» (Выкл.). Отсоедините насадку от аспирационной рукоятки и утилизируйте.
- Для хранения между процедурами закрепите аспирационную рукоятку наверху аспирационного шланга в вертикальном положении.

SE **Baliček na prípravu BALLARD***

Obsahuje:

- 1 samočistiaci, krytý odsávací set Yankauer
- 1 odsávaciu rukoväť
- 1 adaptér tvaru Y

Zostavenie a použitie balička na prípravu BALLARD*

- Vyberte si baliček - na prípravu zo súpravy a otvorte balenie.
- Pripojte stupňovitý adaptér rukoväte pevne k trubičke odsávacieho kanistra. Pripojte adaptér tvaru Y pevne k odsávaciemu portu. Potom pripojte odsávaciu trubičku ústnej starostlivosti pevne k jednému portu adaptéru tvaru Y a uzavretú odsávaciu trubičku k druhému. (Adaptér tvaru Y použijete len vtedy, ak používate jediný odsávací kanister pre uzavreté odsávanie aj pre ústnu starostlivosť.)
- Pripojte súčasti setu ústnej starostlivosti BALLARD* podľa potreby k chladkému adaptéru odsávacej rukoväte.
- Po použití presuňte vypínač do polohy VYPNUTÉ (OFF). Zložte nástroj z odsávacej rukoväte a zlikvidujte ho.
- Pre uskladnenie pripojte rukoväť sponou k hornej časti odsávacej trubičky v zvislej polohe.

SL **BALLARD* paket za prípravu**

Vsebuje:

- 1 samočistilni, pokriti Yankauer
- 1 sesalni držaj
- 1 vmesnik Y

Sestavljanje in uporaba BALLARD* paketa za prípravu

- Izberite BALLARD* paket za prípravu in ga odprite.
- Priključite stopničasti vmesnik sesalnega držaja čvrsto na sesalno cevko. Y konektor čvrsto priključite na sesalni priključek. Sesalno cevko za ustno nego nato čvrsto priključite na en priključek vmesnika Y, sesalno cevko za zaprto izsesavanje pa na drugi. (Vmesnik Y uporabite samo, če uporabljate samo eno posodo za sesanje tako za zaprto izsesavanje kot tudi za ustno nego.)
- Po potrebi priključite BALLARD* komponente za ustno nego na gladki vmesnik sesalnega držaja.
- Po uporabi zdrsnite stikalo v položaj OFF. Odstranite pripomoček s sesalnega držaja, nato pripomoček zavrzite.
- Za shranitev, kadar ni v uporabi, natakните sesalni držaj na vrh sesalne cevke v navpičnem položaju.

FI **BALLARD* valmistelupakkaus**

Sisältö:

- 1 itsepuhdistuva, peitetty Yankauer-imukärki
- 1 imukärjen kahva
- 1 Y-liitin

BALLARD*-valmistelupakkauksen kokoaminen ja käyttö

- Ota BALLARD*-valmistelupakkaus ja avaa se.
- Kiinnitä imukärjen kahvan porrastettu sovite napakasti imupullon letkuun. Liitä Y-sovite napakasti imuporttiin. Liitä sen jälkeen suunhoitovälineistön imu letku toiseen Y-sovitteen porttiin ja suljetun imun letku toiseen. (Y-liitintä käytetään vain, jos samaa imupulloa käytetään sekä suljettuun imuun ja suun hoitoon.)
- BALLARD*-suunhoitokomponentit tarvittaessa imukärjen kahvan sileään liittimeen.
- Vedä liukukukkytkin käytön jälkeen OFF (Pois)-asentoon. Irrota väline imukärjen kahvasta ja hävitä väline.
- Aseta imukärjen kahva käyttökertojen väliseksi ajaksi säilytykseen imuletkun päälle pystyasentoon.

SV **BALLARD* rengöringspaket**

Innehåller:

- 1 självrengörande, täckt Yankauer
- 1 sughandtag
- 1 Y-adaptör

Montering och användning av BALLARD* rengöringspaket

- Välj ut ett BALLARD* rengöringspaket och öppna paketet.
- Anslut sughandtagets hullingadapter ordentligt till sugbehållarens slang.
- Anslut Y-adaptären ordentligt till sugporten. Anslut sedan sugslangen för munvärd ordentligt till den ena Y-adaptörporten och slangens för sluten sugning till den andra porten. (Använd Y-adaptären endast om en enstaka sugbehållare används för såväl sluten sugning som munvärd.)
- Anslut BALLARD* munvårdskomponenter till sughandtagets släta adapter efter behov.
- För kontakten till läge OFF (AV) efter användning. Ta av verktyget från sughandtaget och kassera det.
- Kläm fast sughandtaget på sugslangens övre del i upprätt ställning för förvaring mellan användningstillfällena.

TR **BALLARD* Hazırık Paketi**

İçindekiler:

- 1 Kendi Kendini Temizleyen, Kaplı Yankauer
- 1 Aspiratör Kolu
- 1 Y-Adaptör

BALLARD* Hazırık Paketi Kurulumu ve Kullanımı

- BALLARD* Hazırık Paketini seçin ve paketi açın.
- Aspiratör Kolunun katmanlı adaptörünü aspiratör borusuna takın. Y-adaptörü aspiratör yuvasına takın. Sonra ağız bakım aspiratör borusunu Y-adaptör yuvasına ve kapalı aspiratör borusunu diğerine takın. (Hem kapalı aspiratör hem de ağız bakımı için tekli aspiratör kutusu kullanıyorsanız Y-adaptör kullanın.)
- Aspiratör Kolunun adaptörün için gerekli BALLARD* Ağız Bakımı Bileşenlerini takın.
- Kullanımın ardından düğmeyi OFF (KAPALI) konumuna getirin. Aracı Aspiratör Kolundan çıkarmaya atın.
- Kullanım arasında saklamak için Aspiratör Kolunu aspiratör borusunun üzerinde dik bir şekilde tutun.

㉔ **BALLARD* 準備パック**

内容物:

- ・カバー付きヤンカー、セルフクリーニング式 (1)
- ・吸引ハンドル (1)
- ・「Y」型アダプター (1)

BALLARD* 準備パックアセンブリと使用方法

- ・ **BALLARD* 準備パック**を選び、**パッケージ**を開封します。
- ・ 吸引ハンドルの段付アダプターを、吸引キャニスターのチューブにしっかりと接続します。「Y」型アダプターを吸引ポートにしっかりと接続してから、口腔ケア吸引チューブを「Y」型アダプターポートの1つに、閉鎖式吸引チューブをもう1つのポートにしっかりと接続します。(閉鎖式吸引と口腔ケアのどちらにも、吸引キャニスターを1つ使用している場合のみ、「Y」型アダプターは使ってください。)
- ・ 吸引ハンドルのアダプターをスムーズにするために、必要に応じて、**BALLARD* 口腔ケアコンポーネント**を接続します。
- ・ 使用後、スイッチをOFFへとスライドさせます。ツールは、吸引ハンドルから取り外し、廃棄します。
- ・ 使用後に保管するには、立てた状態で吸引チューブの上端に吸引ハンドルをクリップで留めます。

㉕ **BALLARD* 준비 팩**

포함물:

- ・ 자체 정화, 덮개가 있는 양카우어 1개
- ・ 흡인 핸들 1개
- ・ Y어댑터 1개

BALLARD* 준비 팩 조립 및 사용

- ・ **BALLARD* 준비 팩**을 선택하고 포장을 개봉합니다.
- ・ 흡인 핸들의 단계식 어댑터를 흡인 캐니스터 튜브에 단단히 연결합니다. Y 어댑터를 흡인 포트에 단단히 부착합니다. 그런 다음 구강 케어 흡인 튜브를 한 쪽 Y 어댑터 포트에 단단히 부착하고 폐쇄식 흡인 튜브를 다른 쪽 포트에 연결합니다. (폐쇄식 흡인과 구강 케어 모두에 하나의 흡인 캐니스터를 사용하는 경우만 Y 어댑터를 사용하십시오.)
- ・ **BALLARD* 구강 케어** 구성품을 필요에 따라 부드러운 흡인 핸들 어댑터에 연결합니다.
- ・ 사용 후 스위치를 OFF로 만듭니다. 흡인 핸들에서 도구를 빼내 폐기합니다.
- ・ 사용 후에 보관하려면 흡인 핸들을 바로 세운 상태로 흡인 튜브 맨 위에 클립으로 고정합니다.

㉖ **BALLARD* Prep包**

包含:

- ・ 1个自清洁覆盖盖Yankauer
- ・ 1个冲吸手柄
- ・ 1个Y型适配器

BALLARD* 准备包装配和使用

- ・ 挑选**BALLARD* 准备包**并且打开包装。
- ・ 吸柄接头与负压吸引装置导管紧密相连。将Y-接头与吸入孔紧密连接。然后口腔护理吸管与一个Y-接头孔相连，将吸管与另一个紧密相连。(只有负压吸引装置用于密封抽吸和口腔护理时使用Y-接头。)
- ・ 需要将吸柄接头弄平时连接**BALLARD* 口腔护理组件**。
- ・ 使用后，关掉开关。从吸柄上取下器械，并且丢弃。
- ・ 使用后储存，直立位置剪下吸管顶部的吸柄。

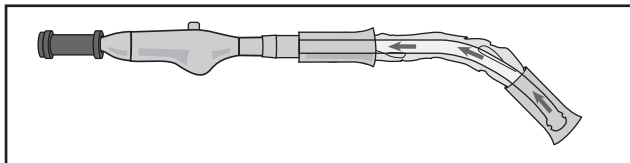
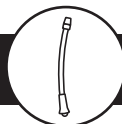


Figure 1

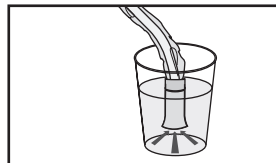


Figure 2

Yankauer Assembly and Use

- Attach Yankauer firmly to Suction Handle.
- Slide cleaning sleeve toward Suction Handle. **(Figure 1)**
- To apply suction, slide switch to ON.
- Suction and clean oral cavity.
- After suctioning, advance cleaning sleeve toward tip to clean and dry the Yankauer. **(Figure 2)**
- With suction still on, immerse Yankauer tip in sterile water or appropriate solution to clear Yankauer and suction tubing.
- Slide switch to OFF. (Switch should remain in OFF position when Yankauer is not in use.)
- To store, clip handle to top of suction tubing in upright position. Note: discard tubing, Y-Adapter, Suction Handle, and Yankauer after using for 24 hours or according to protocol.

Assemblage de la canule de Yankauer et utilisation

- Fixer la canule de Yankauer solidement à la poignée d'aspiration.
- Faire glisser la gaine de nettoyage vers la poignée d'aspiration. **(Figure 1)**
- Pour démarrer l'aspiration, faire glisser le commutateur sur ON (Marche).
- Aspirer et nettoyer la cavité buccale.
- Après l'aspiration, avancer la gaine de nettoyage vers l'extrémité pour nettoyer et sécher la canule de Yankauer. **(Figure 2)**
- Avec l'aspiration encore en route, immerger l'extrémité de la canule de Yankauer dans de l'eau stérile ou dans une solution appropriée pour nettoyer la canule de Yankauer et la tubulure d'aspiration.
- Faire glisser le commutateur sur OFF (Arrêt). (Le commutateur doit rester en position OFF quand la canule de Yankauer n'est pas utilisée.)
- Pour le rangement, fixer la poignée en haut de la tubulure d'aspiration en position verticale. Remarque : jeter la tubulure, l'adaptateur en Y, la poignée d'aspiration et la canule de Yankauer après 24 heures d'utilisation ou selon le protocole.

Zusammensetzen und Anwenden des Yankauer

- Yankauer fest am Sauggriff anschließen.
- Reinigungshülle in Richtung Sauggriff schieben. **(Abbildung 1)**
- Für die Absaugung den Schalter auf ON schieben.
- Absaugung anstellen und Mundhöhle reinigen.
- Die Reinigungshülle nach dem Absaugen in Richtung Spitze schieben, um den Yankauer zu reinigen und zu trocknen. **(Abbildung 2)**
- Bei bestehendem Sog die Spitze des Yankauer in die entsprechende Lösung oder steriles Wasser tauchen, um den Yankauer und den Absaugschlauch zu entleeren.
- Schalter auf OFF schieben. (Solange der Yankauer nicht gebraucht wird, sollte sich der Schalter in der OFF-Position befinden.)
- Zur Lagerung den Sauggriff in aufrechter Position am oberen Ende des Schlauchs anbringen. Hinweis: Schlauch, Y-Adapter, Sauggriff und Yankauer nach 24 Stunden Gebrauch gemäß dem Krankenhausprotokoll entsorgen.

Употреба на комплекта Yankauer

- Прикачете спринцовката Yankauer към аспирационната дръжка.
- Приплъзнете почистващия ръкав към дръжката. **(Фиг. 1)**
- За аспирация приплъзнете превключвателя в положение ON.
- Аспирирайте и почистете устната кухина.
- След аспирацията придвижете почистващия ръкав към върха, за да почистите и подсушите аспирационната спринцовка Yankauer. **(Фиг. 2)**
- При включена аспирация потопете върха на Yankauer в стерилна вода или подходящ разтвор за почистване на Yankauer и тръбната аспирационна система.
- Приплъзнете превключвателя в положение OFF. (Когато Yankauer не се използва, превключвателят трябва да бъде в положение OFF.)
- Аспирационната дръжка се съхранява в изправено положение и прикачена към аспирационната тръбна система. Забележка: Тръбната система, Y-адаптера, аспирационната дръжка и янкуърът (Yankauer) се изхвърлят след 24-часова употреба или според протокола на здравното заведение.

ES **Ensamblaje y uso del Yankauer**

- Acople el Yankauer firmemente al mango de aspiración.
 - Deslice la vaina de limpieza hacia el mango de aspiración. **(Figura 1)**
 - Para aspirar, deslice el interruptor hacia 'ON'.
 - aspire y limpie la cavidad bucal.
 - Después de aspirar haga avanzar la vaina de limpieza hacia la punta para limpiar y secar el Yankauer. **(Figura 2)**
 - Con la aspiración encendida, sumerja la punta del Yankauer en agua estéril o la solución correcta para despejar el Yankauer y la cánula de aspiración.
 - Deslice el interruptor hacia 'OFF'. (El interruptor debe permanecer en la posición de 'OFF' cuando no se esté usando el Yankauer.)
 - Para guardarlo, sujete el mango a la parte superior de la cánula de aspiración, en posición vertical.
- Nota: Deseche las cánulas, el adaptador bifurcado, el mango de aspiración y el Yankauer al concluir 24 horas de uso, o según el protocolo institucional.

CS **Sestavení a použití setu Yankauer**

- Připojte odsávací set Yankauer pevně k odsávací rukojeti.
- Nasuňte čističí rukáv k odsávací rukojeti **(obrázek 1)**.
- Pro aplikaci odsávání přesuňte vypínač do polohy ZAPNUTO (ON).
- Aplikujte odsávání a vyčistěte ústní dutinu.
- Po odsávání nasuňte čističí rukáv k hrotu, aby se set Yankauer vyčistil a vysušil **(obrázek 2)**.
- Při odsávání stále zapnutém ponořte hrot setu Yankauer do sterilní vody nebo vhodného roztoku, aby se vyčistil set Yankauer a odsávací trubička.
- Přesuňte vypínač do polohy VYPNUTO (OFF). (Vypínač musí zůstat v poloze VYPNUTO, když se set Yankauer nepoužívá.)
- Pro uskladnění připojte rukojeť sponou k horní části odsávací trubičky ve svislé poloze. Poznámka: trubičku, adaptér tvaru Y, rukojeť a set Yankauer zlikvidujte po 24-hodinovém použití nebo podle protokolu.

DA **Samling og anvendelse af Yankauer-instrument**

- Sæt Yankauer-instrumentet godt fast på sugehåndtaget.
- Skyd renskraven hen mod sugehåndtaget. **(Fig. 1)**
- Sugning startes ved at skyde kontakten på ON (tændt).
- Udfør sugning, og rens mundhulen.
- Efter sugning føres renskraven hen mod spidsen for at rens og tørre Yankauer-instrumentet. **(Fig. 2)**
- Med sugning i gang sættes Yankauer-spidsen ned i steril vand eller en egnet opløsning til rensning af Yankauer-instrument og sugeslange.
- Skyd kontakten på OFF (afbrudt). (Kontakten skal stå på OFF [afbrudt], når Yankauer-instrumentet ikke er i brug).
- Håndtaget sættes i opbevaringsstilling ved at sætte det fast med klemmen i lodret stilling på den øverste del af sugeslangen. Bemærk: Slange, Y-formet adapter, sugehåndtag og Yankauer-instrument skal bortskaffes efter 24-timers brug eller i henhold til protokollen.

ET **Yankaueri kokkupanek ja kasutamine**

- Ühendage Yankauer kindlalt imuri käepideme külge.
- Lükake puhastushülss imuri käepideme suunas. **(Joonis 1)**
- Aspiratsiooni alustamiseks lükake lüliti positsiooni „ON“.
- Aspireerige ja puhastage suuõõs.
- Aspiratsiooni järel nihutage puhastushülss Yankaueri puhastamiseks ja kuivatamiseks selle otsale. **(Joonis 2)**
- Jätkates aspiratsiooni, asetage otsik steriilsesse vette või sobivasse lahusesse, et puhastada nii Yankauer kui imivoolik.
- Lükake lüliti positsiooni „OFF“. (Kui Yankauerit ei kasutata, peab lüliti jääma positsiooni „OFF“.)
- Hoiustamiseks lükake imuri käepide imivooliku püstasendisse. Märkus: kõrvaldage voolik, Y-adapter, imuri käepide ja Yankauer pärast 24-tunnist kasutust vastavalt tervishoiuasutuse eeskirjadele.

EL **Συναρμολόγηση και χρήση της σιελαντλίας τύπου Yankauer**

- Προσαρμόστε σταθερά τη σιελαντλία τύπου Yankauer στη λαβή αναρρόφησης.
- Σύρετε το περίβλημα καθαρισμού προς τη λαβή αναρρόφησης. **(Εικόνα 1)**
- Για έναρξη της αναρρόφησης, μετακινήστε τον διακόπτη στο ON.
- Ενεργοποιήστε την αναρρόφηση και καθαρίστε τη στοματική κοιλότητα.
- Μετά από την αναρρόφηση, ωθήστε το περίβλημα καθαρισμού προς το άκρο για να καθαρίσετε και να στεγνώσετε τη σιελαντλία τύπου Yankauer. **(Εικόνα 2)**
- Με ενεργοποιημένη την αναρρόφηση, βυθίστε το άκρο της σιελαντλίας τύπου Yankauer σε αποστειρωμένο νερό κατάλληλο διάλυμα για να καθαρίσετε τη σιελαντλία τύπου Yankauer και τον σωλήνα αναρρόφησης.
- Μετακινήστε τον διακόπτη στο OFF. (Ο διακόπτης πρέπει να είναι στη θέση OFF όταν η σιελαντλία τύπου Yankauer δεν χρησιμοποιείται.)
- Για αποθήκευση, στερεώστε τη λαβή αναρρόφησης στο επάνω μέρος του σωλήνα αναρρόφησης σε όρθια θέση. Σημείωση: απορρίψτε τον σωλήνα, τον προσαρμογέα σχήματος Y, τη λαβή αναρρόφησης και τη σιελαντλία τύπου Yankauer κατόπιν χρήσης διάρκειας 24 ωρών ή σύμφωνα με το πρωτόκολλο.

IT **Installazione e uso della cannula Yankauer**

- Collegare saldamente la cannula Yankauer all'impugnatura di aspirazione.
- Far scorrere il manicotto di pulizia verso l'impugnatura di aspirazione. **(Figura 1)**
- Per creare aspirazione, spostare l'interruttore su ON.
- Aspirare e pulire il cavo orale.
- Dopo l'aspirazione, far avanzare il manicotto di pulizia verso l'estremità per pulire e asciugare la cannula Yankauer. **(Figura 2)**
- Con l'aspirazione ancora attiva, immergere l'estremità della cannula Yankauer in acqua sterile o nell'apposita soluzione per svuotare la cannula Yankauer e il tubo di aspirazione.
- Spostare l'interruttore su OFF. (L'interruttore deve essere tenuto sulla posizione OFF quando non si usa la cannula Yankauer).
- Per conservare l'impugnatura, agganciarla alla parte superiore del tubo di aspirazione in posizione verticale. Nota - gettare il tubo, l'adattatore a "Y", l'impugnatura di aspirazione e la cannula Yankauer dopo 24 ore di utilizzo, oppure in base al proprio protocollo.

Ⓒ Yankauer atsūcēja salikšana un lietošana

- Cieši pievienojiet Yankauer atsūcēju rokturim.
- Virziet attīrīšanas uznavu pret atsūcēja rokturi. **(1. attēls)**
- Lai uzsāktu atsūkšanu, virziet slēdzi uz ON (ieslēgts).
- Izsūciet un iztīriet mutes dobumu.
- Pēc atsūkšanas virziet tīrīšanas uznavu pret galu, lai iztīrītu un izžvētu Yankauer atsūcēju. **(2. attēls)**
- Sūkšanu turpinot, iemērciet Yankauer atsūcēja galu sterilā ūdenī vai atbilstošā šķīdumā, lai iztīrītu gan pašu Yankauer atsūcēju, gan atsūkšanas cauruļsistēmu.
- Virziet slēdzi uz OFF (izslēgts). (Yankauer atsūcēja nelietošanas laikā slēdzim jāatrodas OFF pozīcijā.)
- Lai uzglabātu, piestipriniet rokturi stāvus pozīcijā atsūkšanas cauruļsistēmas augšpusē. Ievērojiet: izmetiet cauruļsistēmu, Y adapteri, atsūcēja rokturi un Yankauer atsūcēju pēc 24 stundu lietošanas vai saskaņā ar protokolu.

Ⓓ Yankauer kaniulēs prijungimas ir naudojimas

- Yankauer kaniulē gerai pritvirtinkite prie siurbimo rankenos.
- Valomąją movą paslinkite link siurbimo rankenos. **(1 pav.)**
- Norėdami pradėti siurbimą, jungimo mygtuką paslinkite į ON (įjungties) padėtį.
- Išsiurbkite ir išvalykite burnos ertmę.
- Pabaigę siurbimą, valomąją movą slinkdami link Yankauer galiuko kaniulę nuvalykite ir nusauskinkite. **(2 pav.)**
- Siurbimui vis dar esant įjungtam, Yankauer galiuką pamerkite į sterilų vandenį ar kaniulei ir siurbimo vamzdeliui valyti tinkamą tirpalą.
- Mygtuką gražinkite į OFF (išjungties) padėtį. (Kai Yankauer kaniulė nenaudojama, mygtukas turi būti OFF padėtyje.)
- Nenaudojamą rankeną laikykite statmenoje padėtyje, fiksuotą prie siurbimo vamzdelio viršutinio galo. Pastaba: siurbimo vamzdelius, Y adapterį, siurbimo rankeną ir Yankauer kaniulę išmesti po 24 valandų naudojimo arba nustatyta tvarka.

Ⓔ Yankauer összeszerelésé és használata

- Csatlakoztassa erőteljesen a Yankauer-szívót a szívónyélre.
- Csúsztassa a szívókarimát a szívónyél. **(1. ábra)**
- A szívás megkezdéséhez csúsztassa ON (be) állásba a kapcsolót.
- Szívással tisztítsa meg a szájüreget.
- Szívás után nyomja a tisztítóhüvelyt a csúcş felé a Yankauer-szívó megtisztítása és kiszáritása érdekében. **(2. ábra)**
- Bekapcsolt szívás mellett mártssa a Yankauer-szívó csúcsát steril vízbe vagy megfelelő oldatba a Yankauer-szívó és a szívócső kitisztítása érdekében.
- Csúsztassa a kapcsolót OFF (ki) állásba. (A kapcsoló ebben az állásban maradhat, ha nem használja a Yankauer-szívót.)
- A tároláshoz csúsztassa a nyelet a szívócső csúcsára egyenes pozícióba. Megjegyzés: 24 órai használat után a protokoll szerint dobja el a tubust, az Y-csatla közöt, a szívónyelet és a Yankauer-szívót.

Ⓝ Montage en gebruik van de Yankauer

- Breng de Yankauer stevig aan op de zuighandgreep.
- Schuif de reinigingshuls naar de zuighandgreep **(afb. 1)**.
- Om de uitzuiging in te schakelen, schuift u de schakelaar naar ON (AAN).
- Zuig de mondholte uit en reinig deze.
- Na het uitzuigen voert u de reinigingshuls op naar de tip om de Yankauer te reinigen en te drogen **(afb. 2)**.
- Terwijl de uitzuiging nog aanstaat, dompelt u de Yankauer-tip in steriel water of een gewenste oplossing onder om de Yankauer en de afzuigslang leeg te zuigen.
- Schuif de schakelaar naar OFF (UIT). (De schakelaar moet in de stand OFF (UIT) blijven staan wanneer de Yankauer niet wordt gebruikt.)
- Om het hulpmiddel op te bergen, klemt u de handgreep aan de bovenkant van de afzuigslang; zorg dat de handgreep rechtoverind staat. NB: De slang, Y-adapter, zuighandgreep en Yankauer na 24 uur gebruik of overeenkomstig het protocol wegwerpen.

Ⓝ Sammensetting og bruk av Yankauer

- Koble Yankauer fast til sugehåndtaket.
- Skyv renseermet mot sugehåndtaket. **(Figur 1)**
- For å suge, skyv bryteren til ON (på).
- Bruk suget og rens munnhulen.
- Etter sugingen, for renseshylen mot tuppen for å rengjøre og tørke Yankaueren. **(Figur 2)**
- Med suget på, dypp tuppen i steril vann eller passende oppløsning for å rense Yankauer og sugeslangen.
- Skyv bryteren til OFF (av). (Bryteren bør være AV når Yankaueren ikke er i bruk.)
- For å sette bort, klips håndtaket til toppen av sugeslangen i opprett stilling. Merk: kast slanger, Y-adapter, sugehåndtak og Yankauer etter 24 timers bruk eller i henhold til protokoll.

Ⓞ Montaż i używanie Yankauera

- Zamocować dokładnie Yankauer na uchwycie ssącym.
- Przesunąć osłonę czyszczącą w kierunku uchwytu ssącego. **(Rycina 1)**
- Przesunąć przełącznik w pozycję ON (włączoną), by uruchomić ssanie.
- Zastosować ssanie i oczyścić jamę ustną.
- Po odessaniu przesunąć osłonę czyszczącą w stronę końcówki, aby oczyścić i osuszyć Yankauer. **(Rycina 2)**
- Mając nadal włączone ssanie, zanurzyć końcówkę Yankauera w sterylnej wodzie lub odpowiednim roztworze, aby oczyścić Yankauer i rurkę ssącą.
- Przesunąć przełącznik w pozycję OFF. (Przełącznik powinien pozostać w pozycji OFF kiedy Yankauer nie jest w użyciu.)
- Do przechowywania, należy przypiąć uchwyt do szczytu rurki ssącej w pionowej pozycji. Uwaga: wyrzucić rurkę, złączkę Y, uchwyt ssący i Yankauer po użyciu przez 24 godziny lub zgodnie z protokołem.

FR *Montagem e utilização da cânula de tipo Yankauer*

- Prender com firmeza a cânula de tipo Yankauer ao punho de aspiração.
- Fazer deslizar a manga de limpeza em direcção ao punho de aspiração. **(Figura 1)**
- Para começar a aspiração, pôr o computador em ON (Ligado).
- Aspirar e limpar a cavidade oral.
- Depois da aspiração, fazer avançar a manga de limpeza em direcção à extremidade para limpar e secar a cânula de tipo Yankauer. **(Figura 2)**
- Com a aspiração em funcionamento, submergir a extremidade da cânula de tipo Yankauer em água esterilizada ou numa solução apropriada para limpar a cânula de tipo Yankauer e a tubagem de aspiração.
- Pôr o computador em OFF (Desligado). (O computador deve manter-se na posição OFF quando a cânula de tipo Yankauer não estiver a ser utilizada).
- Para guardar, prender o punho ao cimo da tubagem de aspiração na posição vertical. Nota: Eliminar a tubagem, o adaptador em Y, o punho de aspiração e a cânula de tipo Yankauer após 24 horas de utilização ou conforme o protocolo.

RO *Asblarea și folosirea aspiratorului dentar Yankauer*

- A se atașa aspiratorul dentar Yankauer la țijă.
- A se aluneca manșonul de curățare spre țija de aspirație. **(Figura 1)**
- Penru a declanșa aspirația, a se potrivi butonul la ON.
- A se porni aspirația și a se curăța cavitatea orală.
- După aspirație, a se împinge manșonul de curățare către vârf, pentru a se curăța și a se usca aparatul de aspirat Yankauer. **(Figura 2)**
- Cu aspirația încă pornită, a se înmuia vârful aspiratorului dentar Yankauer în apă sterilă sau în soluția potrivită pentru curățarea aparatului Yankauer și a tubului de aspirație.
- A se potrivi butonul la OFF. (A se păstra butonul la OFF atunci când nu se folosește aspiratorul Yankauer.)
- Pentru depozitare, a se introduce țija de aspirație în partea de sus a tubului de aspirație, în poziție verticală. Notă: A se arunca tubul, adaptorul în Y, țija de aspirație și aspiratorul dentar Yankauer, după ce au fost folosite 24 de ore, sau conform protocolului.

RU *Сборка и использование Янкауэра*

- Плотно подсоедините к аспирационной рукоятке аспирационную трубку Янкауэра.
- Сдвиньте очищающий рукав в сторону аспирационной рукоятки **(Рис. 1)**.
- Чтобы включить отсос, переведите переключатель в положение «ON» (Вкл.)
- Выполните аспирацию и очистку полости рта.
- После завершения процедуры сдвиньте очищающий рукав в сторону наконечника и протрите аспирационную трубку Янкауэра **(Рис. 2)**.
- Не выключая отсос, погрузите наконечник Янкауэра в стерильную воду или очищающий раствор для прочистки самого наконечника и аспирационного шланга.
- Переведите переключатель в положение «OFF» (Выкл.) (Если аспирационная трубка Янкауэра не используется, переключатель всегда должен находиться в положении «OFF»).
- Для хранения закрепите рукоятку наверху аспирационного шланга в вертикальном положении. Примечание. Утилизация шлангов, Y-образного адаптера, аспирационной рукоятки и наконечника Янкауэра осуществляется после 24 часов использования или в соответствии с протоколом.

SK *Zostavenie a použitie setu Yankauer*

- Pripojte odsávači set Yankauer pevne k odsávacej rukoväti.
- Nasuňte čistiaci rukáv k odsávacej rukoväti **(obrázok 1)**.
- Pre aplikáciu odsávania presuňte vypínač do polohy ZAPNUTÉ (ON).
- Aplikujte odsávanie a vyčistite ústnu dutinu.
- Po odsávaní nasuňte čistiaci rukáv k hrotu, aby sa set Yankauer vyčistil a vysušil **(obrázok 2)**.
- Pri odsávaní stále zapnutom ponorte hrot do vhodného roztoku, aby sa vyčistil set Yankauer a odsávacia trubička.
- Presuňte vypínač do polohy VYPNUTÉ (OFF). (Vypínač musí zostať v polohe VYPNUTÉ, keď sa set Yankauer nepoužíva.)
- Pre uskladnenie pripojte rukoväť sponou k hornej časti odsávacej trubičky v zvislej polohe. Poznámka: trubička, adaptér tvaru Y, rukoväť a set Yankauer zlikvidujte po 24-hodinovom použití alebo podľa protokolu.

SL *Sestavljanje in uporaba Yankauer-ja*

- Priključite Yankauer čvrsto na sesalno držaj.
- Čistilni rokav zdrsните proti sesalnemu držaju. **(Slika 1)**
- Za sesanje zdrsните stikalo v položaj ON.
- Začnite sesati in očistite ustno votlino.
- Po sesanju potisnite čistilni rokav proti konici, da očistite in osušite Yankauer. **(Slika 2)**
- Ob vključenem sesanju potopite Yankauer v sterilno vodo ali primerno raztopino, da očistite Yankauer in sesalno cevko.
- Zdrsните stikalo v položaj OFF. (Stikalo mora ostati v položaju OFF, kadar Yankauer ni v uporabi.)
- Za shranitev natakните držaj na vrh sesalne cevke v navpičnem položaju. Opomba: Cevke, vmesnik Y, sesalno držalo in Yankauer zavrzite po 24-ih urah uporabe ali v skladu s protokolom.

FI *Yankauer-imukärjen kokoontaminen ja käyttö*

- Kiinnitä Yankauer-imukärki napakasti imukahvaan.
- Vedä puhdistusholkki imukärjen kahvaa kohti. **(Kuva 1)**
- Käynnistä imu vetämällä liukukytkin ON (Päällä) -asentoon.
- Ime ja puhdistusta suuntelo.
- Puhdista ja kuivaa Yankauer-imukärki imun jälkeen työntämällä puhdistusholkki kärkeä kohti. **(Kuva 2)**
- Imun ollessa vielä päällä puhdistusta Yankauer-imukärki ja imuletku upottamalla imukärjen kärki sopivaan nesteeseen.
- Vedä liukukukytkin OFF (Pois)-asentoon. (Kytikimen pitää olla OFF (Pois) -asennossa kun Yankauer-imukärki ei ole käytössä.)
- Aseta imukahva säilytykseen imuletku päälle pystyasentoon. HUOMAUTUS: Hävitä letku, Y-liitin, imukärjen kahva ja Yankauer-imukärki 24 tunnin kuluuttua tai laitoksen käytännön mukaisesti.

㉔) **Montering och användning av Yankauer**

- Anslut Yankauer-munstycket ordentligt till sughandtaget.
- För rengöringshylsan mot sughandtaget. (Se figur 1.)
- För kontakten till läge ON (PÅ) för att starta sugning.
- Utför sugning och rengör munhålan.
- För rengöringshylsan mot spetsen efter utförd sugning för att rengöra och torka Yankauer-munstycket. (Se figur 2.)
- Låt sugning vara på och sänk ned Yankauer-spetsen i steril vatten eller annan lämplig lösning för att rensa Yankauer-munstycket och sugslangen.
- För kontakten till läge OFF (AV). (Kontakten skall förbli i läge OFF (AV) när Yankauer-munstycket inte används.)
- Kläm fast handtaget på sugslangens övre del i upprätt ställning för förvaring. Obs! Kassera slangen, Y-adaptern, sughandtaget samt Yankauer-munstycket efter att de använts i 24 timmar eller enligt arbetsplatsens rutiner.

㉕) **Yankauer Kurulumu ve Kullanımı**

- Yankauer'i Aspiratör Koluna sıkıca takın.
- Temizleme kılıfını kola doğru kaydırın. (Şekil 1)
- Aspirasyonu başlatmak için düğmeyi ON (AÇIK) konumuna getirin.
- Aspiratörü çalıştırın ve çürüğü temizleyin.
- Aspiratörü kullandıktan sonra, temizleme kılıfını uca doğru kaydırın ve Yankauer'i kurutun. (Şekil 2)
- Aspiratör hala açıkken, Yankauer'in ucunu Yankauer'i ve aspiratör borusunu temizlemek için steril suya veya uygun bir solüsyona batırın.
- Düğmeyi OFF (KAPALI) konumuna getirin. (Yankauer'in çalışmadığı zamanlarda düğme hep OFF (KAPALI) konumunda olmalıdır.)
- Saklamak için kolu aspiratör borusunun üzerine dik bir şekilde tutun. Not: 24 saatlik kullanımdan sonra veya protokole uygun olarak boruyu, Y-adaptörü, Aspiratör Kolu ve Yankauer'i atın.

㉖) **ヤンカーのアセンブリと使用方法**

- ヤンカーを吸引ハンドルにしっかりと取り付けます。
- 洗浄スリーブを吸引ハンドルの方向にスライドさせます(図1)。
- 吸引するには、スイッチをONへとスライドさせます。
- 口腔を吸引し洗浄します。
- 吸引後、洗浄スリーブをチップの方向まで移動させて、ヤンカーを洗浄し乾かします(図2)。
- 吸引を続けた状態で、ヤンカーチップを滅菌水が適切な溶液に浸けて、ヤンカーと吸引チューブをきれいにします。
- スwitchをOFFへとスライドさせます。(ヤンカーを使用中でない場合は、スイッチは必ずOFFの位置になるようにしてください。)
- 保管するには、立てた状態で吸引チューブの上端にハンドルをクリップで留めます。注:チューブ、「Y」アダプター、吸引ハンドルおよびヤンカーは、24時間使用後、あるいは規定に従って、廃棄してください。

㉗) **양카우어 조립 및 사용**


- 양카우어를 흡인 핸들에 단단히 부착합니다.
- 흡인 핸들 앞쪽에 청소 슬라이브를 밀어 끼웁니다. (그림 1)
- 흡인하려면 스위치를 ON으로 합니다.
- 구강을 흡인하고 청소합니다.
- 흡인 후 팁을 향해 청소 슬라이브를 밀어 양카우어를 청소하고 건조시킵니다. (그림 2)
- 여전히 흡인하는 상태에서 양카우어 팁을 멸균수 또는 적절한 용액에 담가 양카우어와 흡인 튜브를 세척합니다.
- 스위치를 OFF로 합니다. (양카우어를 사용하지 않을 때는 스위치를 OFF 위치에 두어야 합니다.)
- 보관하려면 핸들을 바로 세운 상태로 흡인 튜브 맨 위에 클립으로 고정합니다. 주의: 24시간 동안 사용한 후 또는 사용 규정에 따라 튜브, Y 어댑터, 흡인 핸들, 양카우어를 폐기하십시오.

㉘) **Yankauer 装配和使用**

- Yankauer 与吸柄紧密相连。
- 清洁套管滑向吸柄 (图1)。
- 抽吸时，打开开关。
- 抽吸和清洁口腔。
- 抽吸后，清洁套管移向顶部，清洁和干燥 Yankauer (图2)。
- 抽吸停止时，将 Yankauer 尖浸没于无菌水或者适当的溶液，清洁 Yankauer 和吸管。
- 关掉开关。(Yankauer 不用时开关应该保持关闭)。
- 储存时，直立位置剪下吸管顶部的吸柄。备注：使用 24 小时后丢弃管、Y-接头、吸柄和 Yankauer，或者根据方案。

Distributed in the USA by Avanos Medical Sales, LLC,
5405 Windward Parkway, Alpharetta, GA 30004 USA.

In USA, 1-844-4AVANOS (1-844-428-2667). www.avanos.com

 Avanos Medical, Inc., 5405 Windward Parkway, Alpharetta, GA 30004 USA.

 Avanos Medical Belgium BVBA, Leonardo Da Vincilaan 1, 1930 Zaventem, Belgium.

Sponsored in Australia by Avanos Medical Australia Pty Ltd,
475 Victoria Avenue, Chatswood, NSW 2067, Australia.



*Registered Trademark or Trademark of Avanos Medical, Inc., or its affiliates.

© 2018 AVNS. All rights reserved. 2019-08-29

15-M1-041-01 / 70211033